

Westfalia®

Anhängerdiebstahlsicherung Trailer Coupling Anti-Theft Lock

Art. 94 28 14

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding



Westfalia®

CE

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



	Deutsch	English
1	Zylinderschloss	Cylinder Lock
2	Kugelkopf	Ball Head
3	Bügel	Shackle

	Français	Nederlands
1	Serrure à cylindre	Cilinderslot
2	Tête sphérique	Kogelkop
3	Manille	Sluiting

BEDIENUNG

Benutzung

Das Anhängerschloss ist zur Absicherung Ihres Anhängers bestimmt. Bei eingesetztem Schloss kann der Anhänger nicht an ein Zugfahrzeug angekoppelt werden.

1. Öffnen Sie das Zylinderschloss (1), nehmen Sie den Verschlussbügel (3) heraus und setzen Sie den Kugelkopf (2) des Schlosses in die Kupplung des Anhängers ein und verriegeln Sie diese. Das Zylinderschloss muss dabei von Anhänger weg nach Vorn zeigen.
2. Schieben Sie den Verschlussbügel in das Schloss ein. Achten Sie darauf, die Seite des Bügels, an der sich die Verriegelungsrillen befinden, in die Öffnung an der Seite, an der sich auch das Zylinderschloss befindet, einzusetzen. Schieben Sie den Bügel so weit durch die Schließrasten bis sich das Schloss fest sitzt und sich nicht mehr von der Kupplung entfernen lässt.
3. Zum Entfernen des Schlosses betätigen Sie das Zylinderschloss mit dem Schlüssel und ziehen Sie den Bügel aus dem Schloss heraus. Nehmen Sie danach das Schloss aus der Anhängerkupplung heraus.

Wartung, Reinigung und Lagerung

Verwenden Sie von Zeit zu Zeit ein geeignetes Öl um den Mechanismus des Schlosses zu schmieren und vor Feuchtigkeit zu schützen. Damit gewährleisten Sie eine ordnungsgemäße Funktion.

Reinigen Sie das Schloss nicht mit aggressiven Reinigern oder Chemikalien.

Technische Daten

Lieferung inkl. 2 Schlüssel

Größe des Kugelkopfes: **48 mm**

Abmessungen: **135 – 160 x 160 x 80 mm (H x B x T)**

Gewicht: **930 g**

OPERATION

Operation

The trailer hitch lock is designed to secure your trailer. While the lock is attached the trailer can not be coupled with a tow vehicle.

1. Open the cylinder lock (1), remove the shackle (3) of the lock and insert the ball head (2) of the lock into the hitch of the trailer. Lock the hitch to secure the ball. The cylinder lock must face away from the trailer to the front.
2. Insert the shackle into the lock. Make sure the side with the locking notched geos into the hole on the side with the cylinder lock. Push the shackle down through the locking ratchet until the lock is firmly secured and can not be removed from the hitch.
3. To remove the lock open the cylinder lock with the key and remove the shackle from the lock. After that, remove the lock from the hitch.

Maintenance, Cleaning and Storing

Occasionally use a suitable oil to lubricate the lock and protect it from moisture. This way you maintain proper function of the lock.

Do not clean the trailer coupling anti-theft lock with aggressive cleaners or chemicals.

Technical Data

Delivered with 2 Keys

Ball Head Size:	48 mm
Dimensions:	135 – 160 x 160 x 80 (H x W x D)
Weight:	930 g

UTILISATION

Opération

Le verrou d'attelage de remorque est conçu pour sécuriser votre remorque. Tant que le verrou est attaché, la remorque ne peut pas être attelée à un véhicule de remorquage.

1. Ouvrez la serrure à barillet (1), retirez la manille (3) de la serrure et insérez la rotule (2) de la serrure dans l'attelage de la remorque. Verrouillez l'attelage pour sécuriser la boule. La serrure à barillet doit être orientée à l'opposé de la remorque vers l'avant.
2. Insérez la manille dans la serrure. Assurez-vous que le côté avec les géos à encoche de verrouillage dans le trou du côté avec la serrure à cylindre. Poussez la manille vers le bas à travers le cliquet de verrouillage jusqu'à ce que le verrou soit fermement fixé et ne puisse pas être retiré de l'attelage.
3. Pour retirer la serrure, ouvrez la serrure à barillet avec la clé et retirez l'anse de la serrure. Après cela, retirez le verrou de l'attelage.

Entretien, nettoyage et stockage

Utilisez occasionnellement une huile adaptée pour lubrifier la serrure et la protéger de l'humidité. De cette façon, vous maintenez le bon fonctionnement de la serrure.

Ne nettoyez pas le verrou antivol de l'attelage de remorque avec des nettoyeurs agressifs ou des produits chimiques.

Données techniques

Livré avec 2 Clés

Taille de la rotule :	48 mm
Dimensions :	135 – 160 x 160 x 80 (H x L x P)
Poids :	930 grammes

GEBRUIK

Operatie

Het trekhaakslot is ontworpen om uw aanhangwagen te beveiligen. Zolang het slot is aangebracht, kan de aanhanger niet aan een trekkend voertuig worden gekoppeld.

1. Open het cilinderslot (1), verwijder de beugel (3) van het slot en steek de kogelkop (2) van het slot in de trekhaak van de aanhangwagen. Vergrendel de trekhaak om de bal vast te zetten. Het cilinderslot moet van de aanhanger af naar voren gericht zijn.
2. Steek de beugel in het slot. Zorg ervoor dat de kant met de vergrendelingsinkeping geos in het gat aan de kant met het cilinderslot. Duw de beugel naar beneden door de vergrendelingsratel totdat het slot stevig vastzit en niet meer van de trekhaak kan worden verwijderd.
3. Om het slot te verwijderen, opent u het cilinderslot met de sleutel en verwijdert u de beugel van het slot. Verwijder daarna het slot van de trekhaak.

Onderhoud, reiniging en opslag

Gebruik af en toe een geschikte olie om het slot te smeren en te beschermen tegen vocht. Zo behoudt u de goede werking van het slot.

Maak het antidiefstalslot van de aanhangwagenkoppeling niet schoon met agressieve reinigingsmiddelen of chemicaliën.

Technische data

Geleverd met 2 Sleutels

Afmeting balhoofd:	48 mm
Afmetingen:	135 – 160 x 160 x 80 (H x B x D)
Gewicht:	930 gram

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL

Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.